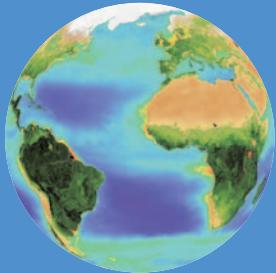


**Conference of
International
Investigators**



**Conférence
des enquêteurs
internationaux**

Uniform Guidelines for Investigations

Lignes directrices uniformes en matière d'enquête

Directrices uniformes para las investigaciones

Единообразные руководящие принципы
проведения расследований

统一调查准则

المبادئ التوجيهية الموحدة للتحقيقات



Uniform Guidelines for Investigations

Lignes directrices uniformes en matière d'enquête

Directrices uniformes para las investigaciones

Единообразные руководящие принципы
проведения расследований

统一调查准则

المبادئ التوجيهية الموحدة للتحقيقات

Uniform Guidelines for Investigations

As endorsed by the
4th Conference of International Investigators
held in Brussels on 3 & 4 April 2003

Preamble

International and multilateral institutions have engaged in reform efforts designed to promote accountability and efficiency; such institutions have established internal offices with responsibility for the conduct of investigations. Towards that end, the participating investigative offices have agreed on the need to harmonize their practices and endorse a set of uniform guidelines for investigations.

The guidelines set out in this document are intended to be used as guidance in the conduct of investigations in conjunction with the rules and regulations applicable in the organization carrying out the investigation.

They do not and are not intended to confer, impose or imply any duties, obligations or rights actionable in a court of law or in administrative proceedings on the organization carrying out the investigation. Nothing in the present guidelines should be interpreted as limiting the rights and obligations of the staff of the organization as per its rules and regulations.

The following guidelines are endorsed by the participants from the institutions and organizations attending the Conference:

Uniform guidelines for investigations

I. Key concepts: predicates

A. Organization

1. Establish, publish and update clear rules of conduct for staff, investigators and relevant parties.
2. Provide assigned responsibilities clearly and in writing.
3. Provide for fairness, transparency and consistency in the application of the rules of the organization.
4. Establish and publish a mandate for the investigation functions with the effect of a rule or principle.
5. Work to maintain fairness in the application of sanctions.
6. Provide rules that encourage witnesses and other persons to assist in investigations.

B. Staff

1. Protect the interests of the organization in the conduct of their work.
2. Abide by the rules and regulations published by the organization.
3. Abide by procedures published by the organization.
4. Cooperate with investigations pursuant to the mandate.

C. Investigators

1. Abide by mandate provisions, rules and regulations of the organization and applicable laws of relevant jurisdictions.
2. Operate with objectivity and independence.
3. Maintain confidentiality.
4. Disclose any actual or potential conflicts of interest to supervisors and recuse themselves from any involvement in the investigation.

II. Terms used

- Investigations: a legally based and analytical process designed to gather information in order to determine whether wrongdoing occurred and, if so, the persons or entities responsible.

- Persons: natural persons.
- Parties: persons or entities engaged in contractual arrangements with the organization or its members.
- Complaint: a written or verbal report alleging wrongdoing in or involving the organization.
- Complainant: a person or entity making a complaint.
- Investigative office/oversight office: the office designated by the organization to conduct investigations or to supervise the conduct of investigations.
- Managers: persons at senior levels designated by the organization to supervise people, projects and/or financing of the organization.

III. Principles

- A. Investigation is a profession requiring the highest personal integrity.
- B. Persons responsible for the conduct of an investigation should demonstrate competence.
- C. Investigators should maintain objectivity, impartiality and fairness throughout the investigative process and disclose in a timely manner any conflicts of interest to supervisors.
- D. Investigators should endeavour to maintain both the confidentiality and, to the extent possible, the protection of witnesses.
- E. The conduct of the investigation should demonstrate the investigator's commitment to ascertaining the facts of the case.
- F. Investigative findings should be based on substantiated facts and related analysis, not suppositions or assumptions.
- G. Recommendations should be supported by the investigative findings.

IV. Procedural guidelines

- A. Preparation
 1. Complaints brought to the attention of investigative offices should be subject to careful analysis and handling.
 2. Complaints, which may include criminal conduct or acts contrary to the rules and regulations of the organization, should be registered, reviewed and evaluated to determine if they fall within the jurisdiction or authority of the investigative office.

3. Information received by the investigative office should be protected from unauthorized disclosure.
 4. The identities of those who make complaints to the investigative office should be protected from unauthorized disclosure.
 5. Every investigation should be documented by the investigative office.
 6. Decisions on which investigations should be pursued and on which investigative activities are to be utilized in a particular case rest with the investigative office, and should include whether there is a legitimate basis to warrant the investigation and commit the necessary resources.
 7. The preparation for the conduct of an investigation should include necessary research of the relevant national laws and rules and regulations of the organization; the evaluation of the risks involved in the case; the application of analytical rigour to the evidence to be obtained and the assessment of the value, relevance and weight of the evidence; the measurement of the evidence against the relevant laws, rules and regulations; and the consideration of the means and time by which the findings should be reported and to whom.
 8. The planning and conduct of the investigation should reasonably ensure that the resources devoted to an investigation are proportionate to the allegation and the potential benefits of the outcome.
 9. The planning should include the development of success criteria for the identification of appropriate and attainable goals for the investigation.
- B. Investigative activity
1. Investigative activity should include the collection and analysis of documents and other material; the review of assets and premises of the organization; interviews of witnesses; observations of the investigators; and the opportunity for the subject(s) to respond to the complaints.
 2. Investigative activity and critical decisions should be documented and reviewed regularly with the managers of the investigative offices.
 3. Investigative activity should require the examination of all evidence, both inculpatory and exculpatory.
 4. Evidence should be subject to validation, including corroborative testimonial, forensic and documentary evidence.

5. To the extent possible, interviews should be conducted by two investigators.
6. Documentary evidence should be identified and filed with the designation of origin of the document, location and date with the name of the filing investigator.
7. Evidence likely to be used for judicial or administrative hearings should be secured and custody maintained.
8. Investigative activities of an investigative office should not be inconsistent with the rules and regulations of the organization and should give due consideration to the applicable laws of the State where such activities occur.
9. The investigative office may utilize informants and other sources of information and may assume responsibility for reasonable expenses incurred by such informants or sources.
10. Interviews should be conducted in the language of the person being interviewed using independent interpreters, unless otherwise agreed.
11. The investigative office may seek advice on the legal, cultural and ethical norms in connection with an investigation.

C. Confidentiality and the protection of witnesses

1. Where it has been established that a witness or other person assisting in the investigative office's investigation has suffered retaliation because of assisting in an investigation, the investigative office should undertake, or otherwise engage management to undertake, actions so as to prevent such acts from taking effect or otherwise causing harm to the person.
2. Where an individual makes a complaint on a matter subject to the authority of the investigative office, that individual's identity should be protected from unauthorized disclosure by the investigative office.
3. Where there has been an unauthorized disclosure of the identity of a witness or other person assisting in the investigative office's investigation by a staff member of the investigative office, available disciplinary measures should be pursued.

D. Due process

1. Subjects of investigation should be advised by the investigative office of the complaints against them, with the time and

manner of disclosure to be made keeping in mind fairness to the subject, the need to protect the integrity of the investigation and the interests and rules of the organization.

2. Investigative methods may include the gathering of documentary, video, audio, photographic or computer forensic evidence at the election of the investigative office, provided such activities are not inconsistent with the applicable rules and regulations of the organization and with due consideration to the applicable laws of the State where the activity occurs.
3. Information received from witnesses and subjects should be documented in writing.

E. Findings

1. Where the investigative findings substantiate the complaint, those findings should be reported to the appropriate managers along with recommendations for corrective action, where appropriate, which may include redress in courts, in disciplinary or debarment proceedings and in other sanctions available to the manager, and for the steps needed to minimize the risk of recurrence.
2. Where investigative findings are insufficient either to substantiate or to discredit the complaint, those findings should be reported and the affected subject cleared.
3. Where investigative findings adduced during an investigation tend to show that the laws of a State have been violated, consideration should be given to referring the case to the appropriate national law enforcement agency.
4. Where there are investigative findings tending to prove that the complaint was made in bad faith or with malicious or negligent disregard of the facts, the investigative office may recommend that appropriate action be taken against the complainant. However, the mere fact that the complaint is found by the investigative office to be unsubstantiated is insufficient for such response.
5. The standard of proof should conform to the standards required by the organization and/or the national jurisdiction for referrals, but should generally be reasonably sufficient evidence.
6. The investigative office should strive to ensure that its recommendations are implemented in a timely fashion.

Lignes directrices uniformes en matière d'enquête

Adoptées lors de la quatrième Conférence
des enquêteurs internationaux
tenue à Bruxelles
les 3 et 4 avril 2003

Préambule

Les institutions internationales et multilatérales ont lancé des réformes en vue de promouvoir la responsabilité et l'efficacité et ont notamment créé sur le plan interne des bureaux chargés de mener des investigations. Les bureaux participants sont convenus qu'ils devraient harmoniser leurs pratiques et adopter un ensemble de lignes directrices uniformes pour la conduite des investigations.

Les lignes directrices tracées dans le présent document doivent orienter la conduite des investigations, en conjonction avec les textes réglementaires applicables dans l'organisation concernée.

Elles ne confèrent, n'imposent ou ne supposent pour l'organisation concernée aucun droit, devoir ou obligation invocable en justice ou dans le cadre d'une procédure administrative, et n'ont pas pour objet de le faire. Aucune disposition des présentes lignes directrices ne doit être interprétée comme restreignant les droits et les obligations du personnel de l'organisation, tels qu'ils sont définis dans les textes réglementaires de celle-ci.

Les représentants des institutions et organisations participant à la quatrième Conférence des enquêteurs internationaux approuvent les lignes directrices ci-après :

Lignes directrices uniformes applicables aux enquêtes

I. Généralités

A. L'organisation

1. Etablit, publie et met à jour des règles claires régissant la conduite du personnel, des investigateurs et des autres parties intéressées.
2. Assigne, par écrit, des responsabilités clairement définies.
3. Veille à ce que le règlement en vigueur dans l'organisation soit appliqué de façon équitable, transparente et cohérente.
4. Définit et publie le mandat des services d'investigation, dans un document dont les dispositions ont valeur de règles ou de principes.
5. Veille à ce que les sanctions soient appliquées dans un esprit d'équité.
6. Institue des règles propres à encourager les témoins et autres intéressés à collaborer aux enquêtes.

B. Les membres du personnel

1. S'acquittent de leurs fonctions en ayant le souci de protéger les intérêts de l'organisation.
2. Respectent les dispositions réglementaires publiées par l'organisation.
3. Respectent les procédures publiées par l'organisation.
4. Collaborent aux investigations menées par les services compétents dans le cadre de leur mandat.

C. Les investigateurs

1. Respectent les dispositions de leur mandat, les textes réglementaires de l'organisation et la législation applicable là où ils opèrent.
2. S'acquittent de leurs tâches avec objectivité et en toute indépendance.
3. Respectent les règles de confidentialité.
4. Informent leurs supérieurs et ne prennent aucune part à l'investigation si un conflit d'intérêts se présente ou risque de se présenter.

II. Définitions

- Investigation/enquête : procédure analytique fondée sur le droit qui vise à recueillir des renseignements afin de déterminer si une irrégularité a été commise et quelles sont la ou les personnes ou entités responsables.
- Personne : personne physique.
- Partie : personne ou entité liée à l'organisation ou à ses membres par des accords contractuels.
- Plainte : rapport écrit ou oral faisant état d'irrégularités commises au sein de l'organisation ou la concernant.
- Auteur de la plainte : personne ou entité qui introduit une plainte.
- Bureau chargé des investigations/bureau de contrôle : bureau désigné par l'organisation pour mener les investigations ou superviser la conduite des investigations.
- Responsables : membres du personnel occupant des postes élevés et chargés par l'organisation de superviser d'autres membres du personnel, des projets ou des activités financières.

III. Principes

- A. La conduite d'une investigation exige une parfaite intégrité de la part de ceux qui en sont chargés.
- B. Les personnes chargées des investigations doivent avoir les compétences requises.
- C. Les investigateurs doivent, tout au long du processus d'investigation, faire preuve d'objectivité, d'impartialité et d'équité, et informer immédiatement leurs supérieurs de tout conflit d'intérêts.
- D. Les investigateurs doivent s'efforcer de respecter la confidentialité des informations et, dans la mesure du possible, d'assurer la protection des témoins.
- E. Les investigateurs doivent, dans les enquêtes, démontrer leur volonté de faire la lumière sur les faits de l'espèce.
- F. Les conclusions des investigations doivent reposer sur l'analyse de faits avérés et non sur des suppositions ou des hypothèses.
- G. Les recommandations faites doivent découler des conclusions de l'enquête.

IV. Lignes directrices concernant les procédures

A. Préparation

1. Les plaintes portées à l'attention du bureau chargé des investigations doivent être traitées et analysées avec soin.
2. Le bureau chargé des investigations enregistre, examine et évalue les plaintes, qui peuvent porter sur des faits illicites ou sur des actes contraires aux textes réglementaires de l'organisation, en vue de déterminer si elles relèvent de sa compétence.
3. Le bureau chargé des investigations veille à ce que l'information qu'il reçoit ne soit divulguée qu'aux personnes habilitées.
4. Le bureau chargé des investigations veille à ce que l'identité des auteurs de plaintes ne soit connue que des personnes habilitées.
5. Le bureau chargé des investigations garde une trace écrite de toutes ses investigations.
6. C'est le bureau chargé des investigations qui décide des enquêtes à mener et de la façon de les mener; il détermine notamment s'il existe de bonnes raisons de mener une investigation et d'y consacrer les ressources nécessaires.
7. Les préparatifs à accomplir en vue d'une investigation sont notamment les suivants : étude de la législation nationale et des textes réglementaires de l'organisation qui s'appliquent en l'espèce; évaluation des risques que présente l'affaire; analyse rigoureuse des informations recueillies et évaluation de la pertinence et de la valeur probante des éléments de preuve; évaluation des preuves au regard de la législation et des textes réglementaires applicables; et détermination du délai dans lequel les conclusions devront être communiquées, ainsi que des modalités de présentation et du destinataire.
8. L'investigation doit être planifiée et conduite de manière à donner l'assurance raisonnable que les ressources qui y sont consacrées sont proportionnelles tant à la gravité des allégations qu'aux résultats attendus.
9. La planification de l'investigation doit comporter la définition de critères de réussite correspondant à des objectifs appropriés et réalisables.

B. Investigation

1. L'investigation doit comporter la collecte et l'analyse de documents et d'autres pièces, l'examen des avoirs de l'organisation et la visite des locaux, l'interrogation des témoins, la formulation d'observations par les investigateurs, et la possibilité pour la ou les personne(s) mise(s) en cause de présenter sa version des faits.
 2. Les activités d'investigation et les décisions critiques font l'objet d'une trace écrite et sont régulièrement examinées avec les responsables du bureau chargé des investigations.
 3. Tous les éléments de preuve, à charge et à décharge, sont examinés.
 4. La validité des preuves est vérifiée au moyen de témoignages, d'examens de laboratoire ou de documents.
 5. Dans la mesure du possible, les entretiens seront menés par deux investigateurs.
 6. Les documents réunis à titre de preuve sont versés dans un dossier où sont indiqués leur origine et la date à laquelle ils ont été obtenus, ainsi que le nom de l'investigateur qui les a classés.
 7. Les preuves susceptibles d'être utilisées lors d'audiences judiciaires ou administratives sont mises en sécurité.
 8. Le bureau chargé des investigations ne contrevient pas, dans le cadre de ses investigations, aux textes réglementaires de l'organisation, et tient dûment compte de la législation applicable dans le pays où se déroule l'enquête.
 9. Le bureau chargé des investigations peut avoir recours à des informateurs ou à d'autres sources de renseignements et prendre en charge, dans les limites du raisonnable, les dépenses de ces informateurs ou autres sources de renseignements.
 10. A moins qu'il n'en soit convenu autrement, les entretiens sont menés dans la langue de la personne interrogée, avec l'aide d'interprètes indépendants.
 11. Le bureau chargé des investigations peut demander des avis sur les normes juridiques, culturelles ou éthiques applicables.
- ## C. Confidentialité des informations et protection des témoins
1. S'il s'avère qu'un témoin ou une autre personne qui collabore avec le bureau chargé des investigations a fait l'objet d'actes

de représailles, le bureau prend des mesures pour éviter que la personne ne subisse les conséquences de ces actes ou tout autre préjudice, ou invite l'administration à prendre de telles mesures.

2. Lorsqu'une plainte est déposée au sujet d'une question relevant de la compétence du bureau chargé des investigations, celui-ci veille à ce que l'identité des auteurs de la plainte ne soit connue que des personnes habilitées.
3. Si un membre du bureau chargé des investigations divulgue à une personne non habilitée l'identité d'un témoin ou de toute autre personne qui collabore à une investigation, les mesures disciplinaires applicables seront prises.

D. Garantie d'une procédure régulière

1. Les personnes qui font l'objet d'une enquête sont informées par le bureau chargé des investigations des plaintes formées contre elles, et ce dans des délais et selon des modalités qui, à la fois, dénotent une complète neutralité vis-à-vis d'elles, ne nuisent pas à l'investigation, protègent les intérêts de l'organisation et soient conformes à ses règles.
2. Le bureau chargé des investigations choisit ses méthodes de travail (collecte de documents écrits, d'enregistrements vidéo et audio, de photographies ou de fichiers informatiques ou analyses de laboratoire), pourvu qu'elles ne soient pas incompatibles avec les textes réglementaires applicables de l'organisation et compte tenu de la législation applicable dans le pays où a lieu l'enquête.
3. Les renseignements recueillis auprès de témoins et de personnes mises en cause sont consignés par écrit.

E. Conclusions

1. Si les conclusions de l'investigation confirment la teneur de la plainte, elles sont communiquées aux responsables compétents, accompagnées de recommandations sur les mesures correctives éventuellement à prendre (à savoir action en justice, mesures disciplinaires, procédure de renvoi ou autres sanctions possibles) et sur les moyens de réduire au maximum le risque que les irrégularités ne se reproduisent.
2. Si les conclusions de l'investigation ne permettent ni de confirmer ni de récuser la plainte, elles font l'objet d'un rapport et la personne visée par l'enquête est mise hors de cause.

3. Si les conclusions de l'enquête indiquent que les lois d'un Etat ont été enfreintes, il convient d'envisager de renvoyer l'affaire aux autorités nationales compétentes.
4. Si les conclusions de l'enquête indiquent que l'auteur de la plainte était de mauvaise foi ou a, par négligence ou dans l'intention de nuire, donné une idée fausse des faits, le bureau chargé des investigations peut recommander que des mesures soient prises à son encontre. Toutefois, le fait que le bureau déclare la plainte infondée ne suffit pas pour que des sanctions soient prises.
5. Le niveau de preuve doit correspondre aux normes établies par l'organisation et/ou l'Etat à qui l'affaire pourrait être renvoyée, et, en tout état de cause, il doit être suffisamment élevé.
6. Le bureau chargé des investigations fait de son mieux pour que ses recommandations soient appliquées dans des délais raisonnables.

Directrices uniformes para las investigaciones

Aprobadas por la cuarta Conferencia
de Investigadores Internacionales,
celebrada en Bruselas
los días 3 y 4 de abril de 2003

Preámbulo

Las instituciones internacionales y multilaterales han emprendido iniciativas de reforma con objeto de promover la responsabilidad y la eficacia, para lo cual esas instituciones han establecido oficinas internas encargadas de realizar investigaciones. A ese fin, las oficinas de investigación participantes han convenido en la necesidad de armonizar sus prácticas y adoptar un conjunto de directrices uniformes para las investigaciones.

Las directrices que figuran en el presente documento están formuladas para que sirvan de guía en la realización de investigaciones, en conjunción con las normas y los reglamentos aplicables en la organización que lleve a cabo la investigación.

No confieren, imponen ni implican, ni deben conferir, imponer ni implicar, deberes, obligaciones ni derechos de la organización que lleve a cabo la investigación que puedan ser materia de juicio en un tribunal ni de procesos administrativos. Nada de lo que figura en las presentes directrices debe interpretarse como limitación de los derechos y los deberes del personal de la organización que emanen de sus normas y reglamentos.

Los participantes de las instituciones y organizaciones que asisten a la Conferencia adoptan las presentes directrices.

Directrices uniformes para las investigaciones

I. Conceptos básicos: preceptos

A. Organización

1. Establecer, publicar y actualizar normas claras de conducta para el personal, los investigadores y las partes pertinentes.
2. Notificar las responsabilidades asignadas claramente y por escrito.
3. Ocuparse de que la aplicación de las normas de la organización sea justa, transparente y coherente.
4. Establecer y publicar un mandato para las funciones de investigación con efectos de norma o principio.
5. Hacer lo necesario para mantener la ecuanimidad en la aplicación de sanciones.
6. Disponer normas para alentar a los testigos y a otras personas a colaboren en las investigaciones.

B. Personal

1. Proteger los intereses de la organización en el desempeño de su labor.
2. Atenerse a las normas y los reglamentos publicados por la organización.
3. Atenerse a los procedimientos publicados por la organización.
4. Cooperar con las investigaciones de conformidad con el mandato.

C. Investigadores

1. Atenerse a las disposiciones del mandato, las normas y los reglamentos de la organización y las leyes aplicables de las jurisdicciones pertinentes.
2. Actuar con objetividad e independencia.
3. Mantener la confidencialidad.
4. Poner en conocimiento de los supervisores cualquier conflicto de intereses, existente o potencial, y abstenerse de intervenir en su investigación.

II. Términos utilizados

- Investigación: proceso de base jurídica y carácter analítico destinado a reunir información para determinar si se ha producido o no una actuación indebida y, de ser así, las personas o entidades responsables.
- Personas: personas naturales.
- Partes: personas o entidades que mantienen acuerdos contractuales con la organización o con sus miembros.
- Demanda: informe escrito u oral en el que se denuncia una actuación indebida en la organización o en relación con la organización.
- Demandante: persona o entidad que presenta una demanda.
- Oficina de investigación/oficina de supervisión: la oficina designada por la organización para realizar investigaciones o supervisar la realización de investigaciones.
- Directores: personas con cargos superiores designadas por la organización para supervisar personas o proyectos o para fiscalizar la financiación de la organización.

III. Principios

- A. La investigación es una profesión que exige la máxima integridad personal.
- B. Las personas encargadas de llevar a cabo una investigación deben demostrar competencia.
- C. Los investigadores deben mantener objetividad, imparcialidad y ecuanimidad en todo el proceso de investigación y poner prontamente en conocimiento de sus supervisores cualquier conflicto de intereses.
- D. Los investigadores deben intentar garantizar por todos los medios la confidencialidad y, en la medida de lo posible, la protección de los testigos.
- E. El modo de llevar a cabo la investigación debe demostrar el empeño del investigador por averiguar los hechos del caso.
- F. Las conclusiones de la investigación deben estar basadas en hechos probados y en los análisis consiguientes, y no en suposiciones o prejuicios.
- G. Las recomendaciones deben estar apoyadas en las conclusiones de la investigación.

IV. Directrices de procedimiento

A. Preparación

1. Las demandas sometidas a la consideración de las oficinas de investigación deben analizarse y manejarse cuidadosamente.
2. Las demandas, que pueden referirse a conductas delictivas o a actos contrarios a las normas y a los reglamentos de la organización, deben ser registradas, revisadas y evaluadas para determinar si entran en la jurisdicción o en las atribuciones de la oficina de investigación.
3. La información recibida por la oficina de investigación debe ser protegida contra la divulgación no autorizada.
4. La identidad de las personas que presenten demandas ante la oficina de investigación debe ser protegida contra la divulgación no autorizada.
5. Todas las investigaciones deben ser documentadas por la oficina de investigación.
6. Las decisiones sobre qué investigaciones deben llevarse adelante y qué actividades de investigación deben utilizarse en cada caso determinado competen a la oficina de investigación, y en todas las decisiones debe incluirse la verificación de la existencia de una base legítima para justificar la investigación y para destinarle los recursos necesarios.
7. La preparación para la realización de una investigación debe incluir el estudio necesario de las leyes nacionales pertinentes y las normas y reglamentaciones de la organización; la evaluación de los riesgos que entraña el caso; la aplicación de rigor analítico en la obtención de pruebas y en la evaluación del valor, la pertinencia y el peso de las pruebas; la medición de las pruebas frente a las leyes, las normas y los reglamentos pertinentes; y la consideración de los medios y los plazos en que debe informarse de las conclusiones y la instancia a la que debe informarse.
8. La investigación debe planificarse y llevarse a cabo de modo que se ofrezcan garantías razonables de que los recursos destinados a una investigación están en proporción con la imputación y los posibles beneficios del resultado.
9. Las actividades de planificación deben incluir la formulación de criterios de éxito para determinar unos objetivos adecuados y asequibles para la investigación.

B. Actividades de investigación

1. Las actividades de investigación deben comprender la recopilación y el análisis de documentos y demás material; el examen de los bienes y los locales de la organización; las entrevistas a los testigos; las observaciones de los investigadores; y la oportunidad de que la persona o las personas inculpadas respondan a las demandas.
2. Las actividades de investigación y las decisiones importantes deben ser documentadas y examinadas periódicamente con los directores de la oficina de investigación.
3. Las actividades de investigación deben exigir el examen de todas las pruebas, tanto inculpatorias como exculpatorias.
4. Las pruebas deben estar sujetas a validación, en particular mediante pruebas testimoniales, forenses y documentales corroborativas.
5. Siempre que sea posible, las entrevistas deben ser realizadas por dos investigadores.
6. Las pruebas documentales deben ser identificadas y archivadas con la designación de origen del documento, el lugar, la fecha y el nombre del investigador que se ocupó de archivarlas.
7. Las pruebas que tengan posibilidad de ser utilizadas en audiencias judiciales o administrativas deben ser protegidas y mantenidas bajo custodia.
8. Las actividades de investigación de una oficina de investigación no deben contravenir las normas y los reglamentos de la organización y deben guardar la debida consideración a las leyes aplicables del Estado en que se desarrollan.
9. La oficina de investigación puede recurrir a informantes y a otras fuentes de información y puede asumir la responsabilidad de sufragar los gastos razonables ocasionados por tales informantes o fuentes.
10. Las entrevistas deben llevarse a cabo en el idioma de la persona entrevistada, utilizando intérpretes independientes, a no ser que se acuerde de otro modo.
11. La oficina de investigación puede recabar asesoramiento sobre las normas jurídicas, culturales y éticas concernientes a una investigación.

C. Confidencialidad y protección de los testigos

1. Cuando se haya establecido que un testigo u otra persona que colabore en las investigaciones de la oficina de investigación han sufrido represalias por haber colaborado en una investigación, la oficina de investigación debe adoptar medidas, o recomendar a la dirección que adopte medidas, para evitar que se lleven a cabo esos actos o que se cause perjuicio de otro modo a esas personas.
2. Cuando una persona presente una demanda sobre un asunto que sea de la competencia de la oficina de investigación, la identidad de esa persona debe protegerse de su divulgación no autorizada por la oficina de investigación.
3. Cuando por causa de un miembro del personal de la oficina de investigación se haya producido una divulgación no autorizada de la identidad de un testigo, o de otra persona que colabore en las investigaciones de la oficina de investigación, deben aplicarse las medidas disciplinarias vigentes.

D. Procedimiento reglamentario

1. Las personas sujetas a investigación deben ser informadas por la oficina de investigación sobre las demandas que existen contra ellas, y al decidir el momento y la manera de divulgarlas se tendrán presentes la justicia de trato hacia la persona, la necesidad de proteger la integridad de la investigación y los intereses y las normas de la organización.
2. Los métodos de investigación pueden comprender actividades para reunir pruebas forenses de carácter documental, videográfico, auditivo, fotográfico o informático, a elección de la oficina de investigación, a condición de que no se contravengan las normas y los reglamentos aplicables de la organización y se tengan en la debida consideración las leyes aplicables del Estado en que se desarrollen las actividades.
3. La información recibida de los testigos y las personas inculpadas debe consignarse en documentos escritos.

E. Conclusiones

1. Cuando las conclusiones de la investigación confirmen la demanda, esas conclusiones deben comunicarse a los directores competentes, junto con recomendaciones sobre medidas correctivas, si procede, que pueden incluir el resarcimiento judicial, procedimientos disciplinarios o de inhabilitación y otras sanciones de que disponga el director, y sobre las medidas necesarias para evitar en lo posible el riesgo de que se repitan los hechos.
2. Cuando las conclusiones de la investigación sean insuficientes para confirmar o invalidar la demanda, debe informarse de esas conclusiones y la persona afectada debe ser eximida.
3. Cuando las conclusiones de la investigación aducidas al investigarse una demanda tiendan a revelar que se han infringido las leyes de un Estado, debe considerarse la posibilidad de elevar el caso al organismo nacional competente encargado de vigilar la aplicación de la ley.
4. Cuando existan conclusiones de la investigación que tiendan a probar que la demanda se presentó de mala fe o con omisión malintencionada o negligente de los hechos, la oficina de investigación puede recomendar que se adopten las medidas pertinentes contra el demandante. Sin embargo, el mero hecho de que la oficina de investigación considere que una demanda no está fundamentada no es motivo suficiente para formular tal recomendación.
5. La carga de la prueba debe adecuarse a la exigida por la organización o por la jurisdicción nacional para hacerse cargo de un caso, pero en términos generales las pruebas deben ser razonables y suficientes.
6. La oficina de investigación debe hacer lo posible para asegurarse de que sus recomendaciones se aplican con prontitud.

Единообразные руководящие принципы проведения расследований

Одобренные
на четвертой Конференции международных следователей,
состоявшейся в Брюсселе 3 и 4 апреля 2003 года

Преамбула

Международные и многосторонние учреждения приступили к проведению реформы, направленной на усиление подотчетности и повышение эффективности; такие учреждения создали внутренние подразделения, отвечающие за проведение расследований. С этой целью участвующие подразделения по проведению расследований согласились с необходимостью согласования своей практики и одобрили свод единодушных руководящих принципов проведения расследований.

Руководящие принципы, изложенные в настоящем документе, призваны служить руководством при проведении расследований в сочетании с правилами и положениями, применимыми в организации, проводящей расследование.

Они не обеспечивают и не призваны обеспечивать предоставление или возложение на организацию, проводящую расследование, каких-либо обязанностей, обязательств или прав, дающих основания для преследования в суде или в порядке административного производства. Ничто в настоящих руководящих принципах не должно толковаться как ограничивающее права и обязанности персонала организации согласно ее правилам и положениям.

Представителями учреждений и организаций, участвующих в работе Конференции, утверждаются следующие руководящие принципы:

Единообразные руководящие принципы проведения расследований

I. Основные понятия: предикаты

A. Организация

1. Устанавливать, публиковать и обновлять четкие правила поведения для персонала, следователей и соответствующих сторон.
2. Излагать поручаемые обязанности в ясной форме и в письменном виде.
3. Обеспечивать справедливость, открытость и последовательность в применении правил организации.
4. Устанавливать и публиковать мандат на выполнение функций по проведению расследований, имеющий силу правила или принципа.
5. Добиваться соблюдения принципа справедливости при применении санкций.
6. Устанавливать правила, поощряющие свидетелей и других лиц помогать в проведении расследований.

B. Персонал

1. Защищать интересы организации при выполнении своей работы.
2. Соблюдать правила и положения, опубликованные организацией.
3. Соблюдать процедуры, опубликованные организацией.
4. Сотрудничать в проведении расследований во исполнение мандата.

C. Следователи

1. Соблюдать условия мандата, правила и положения организации и применимые законы соответствующих стран.
2. Работать в соответствии с принципами объективности и независимости.
3. Сохранять конфиденциальность.
4. Сообщать своему начальству о любых фактических или потенциальных конфликтах интересов и отказываться от какого-либо участия в расследовании путем самоотвода.

II. Используемые термины

- Расследование: имеющий юридическое основание аналитический процесс, предназначенный для сбора информации в целях определения факта совершения противоправного деяния и, в случае установления такого факта, ответственных физических или юридических лиц
- Лица: физические лица
- Стороны: физические или юридические лица, участвующие в договорных отношениях с организацией или ее членами
- Жалоба: письменное или устное заявление, в котором сообщается о противоправном деянии внутри или с участием организации
- Жалобщик: физическое или юридическое лицо, подающее жалобу
- Следственное/надзорное подразделение: подразделение, которому организация поручила проводить расследования или руководить проведением расследований
- Руководители: должностные лица старшего звена, которым организация поручила руководить персоналом, проектами и/или финансами организации.

III. Принципы

- A. Проведение расследований — профессия, требующая соответствия высшим требованиям личной добропорядочности.
- B. Лица, отвечающие за проведение расследования, должны демонстрировать компетентность.
- C. Следователи должны соблюдать принципы объективности, беспристрастности и справедливости в течение всего процесса расследования и своевременно докладывать своему начальству о любых конфликтах интересов.
- D. Следователи должны добиваться не только сохранения конфиденциальности, но и, насколько это возможно, защиты свидетелей.
- E. Ход расследования должен свидетельствовать о приверженности следователя установлению фактов дела.
- F. Выводы по результатам расследования должны делаться на основании подтвержденных фактов и соответствующего анализа, а не предположений или допущений.
- G. Рекомендации должны основываться на выводах по результатам расследования.

IV. Процедурные руководящие принципы

A. Подготовка

1. Жалобы, доводимые до сведения следственных подразделений, подлежат тщательному анализу и рассмотрению.
2. Жалобы, которые могут касаться преступного поведения или действий, противоречащих правилам и положениям организации, подлежат регистрации, проверке и оценке для определения того, относятся ли они к сфере юрисдикции или компетенции следственного подразделения.
3. Информация, полученная следственным подразделением, подлежит защите от несанкционированного разглашения.
4. Личность подающих жалобы в следственные подразделения подлежит защите от несанкционированного разглашения.
5. Следственное подразделение должно документировать каждое расследование.
6. Решения, на основании которых должны проводиться расследования и на основании которых в данном конкретном случае должны применяться методы следственной работы, принимаются следственным подразделением и должны включать информацию о наличии законных оснований для проведения расследования и выделения необходимых ресурсов.
7. Подготовка к проведению расследования должна включать необходимое изучение соответствующих национальных законов, а также правил и положений организации; оценку рисков, с которыми сопряжено рассматриваемое дело; применение строгого анализа собираемых доказательств и оценку значимости, относимости к делу и весомости доказательств; изучение доказательств на предмет их соответствия установленным законам, правилам и положениям; и рассмотрение порядка представления выводов и вопроса о том, к какому сроку они должны быть представлены и кому.
8. На этапе планирования и проведения расследования следует в разумных пределах обеспечивать, чтобы ресурсы, выделяемые на цели расследования, были соразмерны серьезности жалобы и потенциальным выгодам от исхода расследования.
9. Этап планирования должен включать разработку критерии успеха для определения соответствующих и достижимых целей расследования.

B. Следственная работа

1. Следственная работа должна включать сбор и анализ документов и других материалов; проверку активов и недвижимости организации; опрос свидетелей; подготовку замечаний следователей; и предоставление лицам, являющимся объектом расследования, возможности ответить на жалобы.
2. Следственная работа и важнейшие решения подлежат документированию и регулярному обзору с участием руководителей следственных подразделений.
3. Обязательным требованием следственной работы должно быть изучение всех доказательств, как виновности, так и невиновности.
4. Доказательства подлежат подтверждению с использованием подкрепляющих свидетельских показаний, результатов судебной экспертизы и документальных доказательств.
5. По мере возможности, опросы должны проводиться двумя следователями.
6. Документальные доказательства должны собираться и приобщаться к делу с указанием происхождения документа, места и даты за подписью следователя, приобщающего документ к делу.
7. Доказательства, которые могут использоваться в ходе судебных или административных слушаний, подлежат хранению в надежном и безопасном месте.
8. Следственная работа должна вестись следственным подразделением с соблюдением правил и положений организации и с должным учетом применимых законов государства, где ведется такая работа.
9. Следственное подразделение может пользоваться услугами осведомителей и другими источниками информации и может принимать в разумных пределах ответственность за возмещение расходов, понесенных такими осведомителями или источниками.
10. Опросы должны вестись на языке опрашиваемых лиц с использованием независимых переводчиков, если не будет достигнуто иного соглашения.
11. В связи с расследованием следственное подразделение может запрашивать консультативную помощь в вопросах соблюдения правовых, культурных и этических норм.

C. Конфиденциальность и защита свидетелей

1. Если установлено, что свидетель или иное лицо, содействующее в проведении расследования следственным подразделением, подверглось ответным действиям из-за того, что оказывало содействие в расследовании, следственное подразделение должно предпринять или же обратиться к администрации с просьбой предпринять меры для предотвращения таких действий или для избежания того, чтобы такие действия причинили ущерб этому лицу.
2. Если частное лицо подает жалобу по вопросу, относящемуся к сфере компетенции следственного подразделения, то его личность подлежит защите от несанкционированного разглашения следственным подразделением.
3. В случае несанкционированного разглашения сотрудником следственного подразделения личности свидетеля или иного лица, содействующего в проведении расследования следственным подразделением, к такому сотруднику должны применяться установленные дисциплинарные меры.

D. Надлежащая правовая процедура

1. Лица, являющиеся объектом расследования, должны уведомляться следственным подразделением о поступивших на них жалобах в такие сроки и таким образом, чтобы это не наносило ущерба репутации этих лиц, с учетом необходимости обеспечения невмешательства в ход расследования и защиты интересов и соблюдения правил организации.
2. Методы следственной работы могут включать сбор документальных, видео-, аудио-, фотографических или компьютерных судебных доказательств по выбору следственного подразделения при том условии, что эта работа ведется с соблюдением применимых правил и положений организации и с должным учетом применимых законов государства, где ведется такая работа.
3. Информация, получаемая от свидетелей и лиц, являющихся объектом расследования, подлежит документированию в письменном виде.

E. Результаты

1. Если факты, указанные в жалобе, подтверждаются результатами расследования, то эти результаты должны сообщаться соответствующим руководителям вместе с рекомендациями, в надлежащих случаях, в отношении

мер по исправлению положения, которые могут включать возмещение ущерба в судах, в дисциплинарном порядке или с применением процедуры лишения прав или путем применения других санкций, имеющихся в распоряжении руководителя, и рекомендациями в отношении шагов, необходимых для максимального ограничения возможности повторного нарушения.

2. Если результаты расследования являются недостаточными ни для подтверждения, ни для опровержения жалобы, то эти результаты должны быть оглашены, а соответствующие лица, являющиеся объектом расследования, реабилитированы.
3. Если результаты расследования, полученные в ходе следственной работы, указывают на нарушение законов государства, то следует рассмотреть вопрос о передаче дела соответствующему национальному правоохранительному учреждению.
4. Если результаты расследования указывают на то, что жалоба была подана недобросовестно или со злоумышленным или допущенным по небрежности игнорированием фактов, то следственное подразделение может рекомендовать применение соответствующих мер в отношении жалобщика. Однако одного лишь факта неподтверждения жалобы следственным подразделением недостаточно для применения такой меры.
5. Доказанность должна соответствовать стандартным требованиям, установленным организацией и/или национальной судебной системой в случае передачи дел, однако в целом должна быть представлена достаточно убедительными доказательственными фактами.
6. Следственное подразделение должно следить за тем, чтобы его рекомендации выполнялись своевременно.

统一调查准则

2003年4月3日和4日在布鲁塞尔举行的
第四次国际调查员会议

核 准

序　　言

国际机构和多边机构一直在努力改革，目的是促进问责，提高效率；这些机构都已设立了负责进行调查的内部办事处。为此目的，参加会议的调查处都认为，需要协调彼此的做法，并核可一套统一的调查准则。

本文件所载《准则》，是要为调查工作提供指引，进行调查时应同时参照适用于各该组织本身的规定和条例。

本《准则》不向也无意向进行调查的组织交付、强加或默示可在法院或通过行政诉讼程序进行起诉的任何责任、义务或权利。本《准则》任何内容均不得解释为对各该组织的规则和条例所规定的工作人员权利和义务加以限制。

出席会议各机构和组织的与会人员核可了以下《准则》：

统一调查准则

一、关键概念：前提

A. 组织

1. 制订、公布和更新明确的工作人员、调查员和当事各方的行为守则。
2. 以书面明确分派责任。
3. 适用各该组织的规则时要公正、透明和前后一致。
4. 为调查职能制订并公布效力相当于规则或原则的任务规定。
5. 在适用罚则时努力保持公正。
6. 制订能鼓励证人和其他人协助调查的规则。

B. 工作人员

1. 在工作事务的处理中维护各该组织的利益。
2. 遵守各该组织公布的规则和条例。
3. 遵守各该组织公布的程序。
4. 依照任务规定配合调查。

C. 调查员

1. 遵守其任务规定、各该组织的规则和条例，以及相应司法管辖的适用法律。
2. 客观、独立操作。
3. 保守秘密。
4. 如有任何实际存在或可能存在的利益冲突，应向主管说明，并彻底回避参与调查。

二、使用的术语

- 调查：依法进行的分析过程，旨在收集情报，确定不法行为是否业已发生，如已发生，确定应对此负责的人或实体
- 人：自然人
- 当事各方：同各该组织或其成员订有合同安排的人或实体
- 投诉：指称在各该组织内发生不法行为或有涉及各该组织的不法行为的书面或口头报告
- 投诉人：投诉人或投诉实体
- 调查处/监督处：各该组织指定进行调查或监督调查业务的办事处单位
- 管理人员：各该组织指定的高级人员，负责监督各该组织的人员、项目和（或）资金财务

三、原则

- A. 调查是专业工作，其人员要具有最高水准的个人品德。
- B. 负责进行调查的人员应表现出确能胜任。
- C. 调查员应在整个调查过程中保持客观、公正和公平，如有任何利益冲突，应及时告知主管。
- D. 调查员应严守机密，并尽可能保护证人。
- E. 调查的进行应表现出调查员在致力于查明案情真相。
- F. 调查结果应以经查证的事实和有关分析作为根据，不应依靠推测或假定。
- G. 所作建议应以调查结果作为根据。

四、程序准则

- A. 筹备
 - 1. 凡引起调查处注意的投诉均应认真分析和处理。

2. 投诉，其中可能包括犯罪行为或违反各该组织规则和条例的行为，应予登记、审查和评价，以确定是否属于调查处的管辖范围或权限。
 3. 调查处收到的情报应予保护，未经授权不得披露。
 4. 向调查处投诉者的身份应予保护，未经授权不得披露。
 5. 调查处应对每次调查记录在案。
 6. 由调查处决定对哪些案件进行调查，并决定具体案件的具体调查活动，其中应包括决定有无进行调查和划拨必要资源的法律依据。
 7. 进行调查筹备工作应包括：对有关国家法律及各该组织的规则和条例进行必要的研究；评估案件所涉风险；认真努力分析所得证据，并评价证据的价值、关联性和份量；参照有关法律、规则和条例衡量证据；研究报告调查结果的手段和时间及向谁报告。
 8. 调查的筹划和进行应合理确保专门划拨给调查用的资源与投诉的严重程度和调查结果的潜在好处相称。
 9. 筹划应包括制订成功标准，以确定适当的、可实现的调查目标。
- B. 调查活动
1. 调查活动应包括：收集和分析文件和其它材料；审查各该组织的财产和房地；会见证人；调查员进行观察；向调查对象提供对投诉进行答辩的机会。
 2. 调查活动和关键决定应予以记录，并定期与调查处管理人员一道加以审查。
 3. 调查活动须检查所有证据，包括证明有罪的证据和宣告无罪的证据。
 4. 证据，包括助证、法医学证据和文件证据，须经确认。
 5. 面谈应尽可能由两名调查员进行。

6. 文件证据应一一标明并归档，要注明文件来源、地点和日期，以及归档调查员的姓名。
 7. 应取得可能用于司法听证或行政听证的证据，并加以保管。
 8. 调查处的调查活动应符合各该组织的规则和条例，同时应适当考虑到调查活动所在国的适用法律。
 9. 调查处可利用通报人和其它情报来源，并可承担此种通报人或来源的合理费用。
 10. 除另有协议外，面谈应以被约见者的语言进行，并使用独立口译员。
 11. 调查处可征求与某项调查有关的法律、文化和道德规范的咨询意见。
- C. 保密和保护证人
1. 如确定证人或协助调查处调查的其他人因协助调查而遭到报复，调查处应采取行动或让管理部门采取行动，阻止报复行为发生或防止当事人受到伤害。
 2. 如某人就属于调查处权限范围内的事项进行投诉，调查处应保护该个人的身份，未经授权不得披露。
 3. 如调查处工作人员未经授权透露证人身份或协助调查处调查的其他人的身份，应对其采取可用的纪律措施。
- D. 适当程序
1. 调查处应将有关投诉通知调查对象，在确定通知时间和方式时应铭记公正对待调查对象，要保护调查工作的完整无损，以及各该组织的利益和规则。
 2. 调查办法可包括收集文件证据、视听影像证据或电脑检定证据，办法由调查处选用，但这些活动须符合各该组织的适用规则和条例，并应适当考虑到活动所在国的适用法律。

3. 从证人和调查对象得来的情报应书面加以记录。

E. 结果

1. 如调查结果证实投诉确有实据，应向主管管理人员报告这些结果，适当时提出纠正行动建议，包括在法院及利用惩戒或除权程序予以纠正，以及由管理人员采取其它可用的罚则加以纠正；并可建议为尽量减小发生再犯的风险所应采取的措施。
2. 如调查结果不足以证明投诉确有实据或说明其不可信，则应报告这些结果，并宣告有关调查对象无罪。
3. 如调查期间提出的调查结果有助于说明不法行为违反了某国法律，应考虑将案件交付适当的国家执法机构。
4. 如调查结果有助于证明，投诉是非诚意或出于恶意或因疏忽而无视事实提出的，调查处可建议对投诉人采取适当行动。但如调查处仅发现投诉无事实根据，则不足以作出这种反应。
5. 证据标准应符合各该组织和（或）国家司法管辖要求的交付标准，但通常应是合理充分的证据。
6. 调查处应努力确保及时实施其建议。

- ٢ - يجوز أن تشمل طرائق التحقيق جمع الأدلة المؤثقة، أو التسجيلات المرئية والسموعة والفوتوغرافية وأدلة الطب الشرعي المحسوبة حسماً يختار مكتب التحقيق، شريطة عدم تنافي هذه الأنشطة مع القواعد والأنظمة السارية في المنظمة، إلى جانب المراعاة الواجبة للقوانين السارية، والدولة التي تجري فيها هذه الأنشطة.
- ٣ - ينبغي أن توثق، كتابة، المعلومات المقدمة من الشهود والأشخاص المعنيين.

هاء - النتائج

- ١ - في حالة إثبات نتائج التحقيق لصحة الشكوى ينبغي إبلاغ المديرين المعنيين بتلك النتائج إلى جانب التوصيات المتعلقة باتخاذ الإجراءات التصحيحية، عند الاقتضاء، والتي قد تشمل رد الحق إلى نصابه في المحاكم أو اتخاذ إجراءات تأدبية أو إسقاط الحق، أو أي جراءات أخرى يمكن للمدير تطبيقها، واتخاذ الخطوات الالزمة من أجل التقليل قدر الإمكان من إمكانية تكرار ذلك.
- ٢ - وفي حالة كون نتائج التحقيق غير كافية لإثبات صحة الشكوى أو التشكيك في صحتها ينبغي إبلاغ الشخص المعنى الذي جرت تبرئته بتلك النتائج.
- ٣ - وفي حالة ما إذا بينت نتائج التحقيق أنه قد جرى انتهاك قوانين دولة ما، ينبغي النظر في إحالة القضية إلى وكالة إنفاذ القانون الوطني المناسب.
- ٤ - وفي حالة إثبات نتائج التحقيق أن الشكوى قد قدمت بسوء نية أو عن تجاهل كيدي أو تقصيري للحقائق، يجوز لمكتب التحقيق التوصية باتخاذ إجراء مناسب ضد الشاكبي. ييد أن مجرد كون الشكوى غير مدرومة بسند أو دليل في نظر مكتب التحقيق لا يكفي لاتخاذ مثل هذا الإجراء.
- ٥ - ينبغي أن تتماشى البراهين القياسية مع المعايير التي تشرطها المنظمة و/أو الولاية الوطنية لإحالتها، غير أنها ينبغي أن تكون أدلة كافية بشكل معقول عموماً.
- ٦ - ينبغي أن يسعى مكتب التحقيق إلى التأكد من تنفيذ توصياته في الوقت المناسب.

- ٦ - ينبغي تحديد الأدلة المؤثقة وحفظها في ملف مع بيان أصل الوثيقة، ومكانتها، وتاريخها إلى جانب اسم المحقق الذي حفظها في الملف.
- ٧ - ينبغي تأمين حفظ الأدلة التي من المرجح استخدامها في التحقيقات القضائية أو الإدارية.
- ٨ - ينبغي ألا تتنافى أنشطة التحقيق التي يقوم بها مكتب التحقيق مع قواعد المنظمة وأنظمتها، وينبغي أن تولي الاعتبار الواجب للقوانين السارية في الدولة التي تجري فيها تلك الأنشطة.
- ٩ - يجوز لمكتب التحقيق استخدام مخبرين وغيرهم من مصادر المعلومات وأن يتکفل بدفع نفقات استخدام أولئك المخبرين أو تلك المصادر.

- ١٠ - ينبغي إجراء المقابلات بلغة الشخص الذي تجري مقابلته باستخدام مترجمين شفوين مستقلين ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك.
- ١١ - قد يطلب مكتب التحقيق المشورة بشأن القواعد القانونية والثقافية والأخلاقية المتعلقة بالتحقيق.

جيم - السرية وحماية الشهود

- ١ - في حالة ثبوت أن شاهداً أو شخصاً آخر يقدم المساعدة في التحقيقات التي يجريها مكتب التحقيق قد تعرض لالاتقام بسبب المساعدة في التحقيق، ينبغي لمكتب التحقيق أن يتخذ إجراءات، أو الترتيب لقيام الإدارة باتخاذ الإجراءات الكفيلة بمنع حدوث تلك الأفعال أو التسبب في الإضرار بالشخص المعنى.
- ٢ - عندما يقدم شخص ما شكوى بشأن مسألة تخضع لسلطة مكتب التحقيق، ينبغي لمكتب التحقيق حماية ذلك الشخص من الكشف عن هويته بدون إذن.
- ٣ - عندما يقوم أحد موظفي مكتب التحقيق بالكشف بدون إذن عن هوية شاهد أو شخص آخر يساعد في التحقيقات التي يجريها مكتب التحقيق، ينبغي اتخاذ إجراءات تأدبية بحقه.

DAL - مراعاة الأصول القانونية

- ١ - ينبغي لمكتب التحقيق إبلاغ الأشخاص المعنيين بالتحقيق بالشكوى المقيدة ضدهم، كاشفاً عنها في توقيت وعلى نحو يراعي إنصاف هؤلاء الأشخاص، ويلبي الحاجة إلى حماية نزاهة التحقيق ويراعي مصالح المنظمة وأنظمتها.

- ٣ - ينبغي ألا يُكشف بدون إذن عن المعلومات التي يتلقاها مكتب التحقيق.
- ٤ - ينبغي ألا يُكشف بدون إذن عن هويات مقدمي الشكاوى إلى مكتب التحقيق.
- ٥ - ينبغي أن يوثق مكتب التحقيق كل تحقيق يجريه.
- ٦ - ينبغي أن يتكلف مكتب التحقيق بتقرير أي تحقيقات ينبغي إجراؤها وأي أنشطة تحقيق ينبغي استخدامها في قضية معينة، وينبغي أن يشمل ذلك ما إذا كان هناك أساس شرعى يبرر التحقيق واعتماد الموارد الالزام.
- ٧ - ينبغي أن يشمل الإعداد لإجراء أي تحقيق، البحث اللازم عن القوانين الوطنية وقواعد المنظمة وأنظمتها ذات الصلة؛ وتقدير المخاطر التي تنطوي عليها القضية؛ وتحليل الأدلة التي يتم الحصول عليها تحليلًا صارمًا، وتقدير قيمة الأدلة وأهميتها وزيفها، وقياس الأدلة في ضوء القوانين والقواعد والأنظمة ذات الصلة؛ والنظر في سبل وتوقيت إبلاغ النتائج والجهة التي ينبغي إبلاغها إليها.
- ٨ - ينبغي لخريط وإجراء التحقيق أن يضمنا بدرجة معقولة تناسب الموارد المكرسة للتحقيق مع المزاعم والفوائد المحتمل جنيها من النتائج.
- ٩ - ينبغي أن يشمل التخطيط استحداث معاير للنجاح في تحديد أهداف التحقيق المناسبة والممكن بلوغها.

باء - أنشطة التحقيق

- ١ - ينبغي أن تشمل أنشطة التحقيق جمع وتحليل الوثائق والمواد الأخرى؛ واستعراض موجودات المنظمة وأماكن عملها؛ وإجراء مقابلات مع الشهود؛ ولاحظات المحققين؛ وإتاحة الفرصة للأشخاص المعنيين للرد على الشكاوى.
- ٢ - ينبغي توثيق أنشطة التحقيق والقرارات الحاسمة ومراجعتها بانتظام مع مديرى مكاتب التحقيق.
- ٣ - ينبغي أن تتطلب أنشطة التحقيق بحث كافة الأدلة، سواءً كانت تحريمية أو مبرأة.
- ٤ - ينبغي التتحقق من الأدلة، بما في ذلك الشهادات المساندة وأدلة الطب الشرعى والأدلة الموثقة.
- ٥ - ينبغي، قدر الإمكان، أن يقوم محققان بإجراء المقابلات.

- الأشخاص: الأشخاص الطبيعيون.
- الأطراف: الأشخاص أو الكيانات المشاركة في ترتيبات تعاقدية مع المنظمة أو مع أعضائها.
- الشكوى: تقرير كتابي أو شفوي يزعم بوقوع فعل غير مشروع في المنظمة أو المنظمة متورطة فيه.
- الشاككي: الشخص أو الكيان مقدم الشكوى.
- مكتب التحقيق/مكتب الرقابة: المكتب الذي تعينه المنظمة لإجراء التحقيقات أو للإشراف على سيرها.
- المديرون: الأشخاص من ذوي الرتب العليا الذين تعينهم المنظمة للإشراف على الأشخاص و/أو المشاريع و/أو تمويل المنظمة.

ثالثاً - المبادئ

- ألف - لتحقيق مهنة تقتضي أكبر قدر من النزاهة الشخصية.
- باء - ينبغي للأشخاص المسؤولين عن إجراء أي تحقيق أن يثبتوا كفاءتهم.
- جيم - ينبغي للمحققين أن يحافظوا على الموضوعية والنزاهة والإنصاف، خلال كامل عملية التحقيق، وأن يكشفوا للمشرفين في الوقت المناسب عن أي تضارب للمصالح.
- دال - ينبغي للمحققين أن يسعوا إلى المحافظة على كل من السرية والعمل إلى أقصى حد ممكن، على حماية الشهود.
- هاء - ينبغي أن يدل سير التحقيق على التزام المحقق بالتشتت من وقائع القضية.
- واو - ينبغي أن تقوم نتائج التحقيق على حقائق مثبتة وما يتصل بذلك من تحليل لها، وليس على مسلمات أو افتراضات.
- زاي - ينبغي أن تستند التوصيات إلى نتائج التحقيق.

رابعاً - المبادئ التوجيهية للإجراءات

ألف - الإعداد

- ١ - ينبغي أن تخضع الشكاوى المقدمة إلى مكاتب التحقيق للتحليل الدقيق وأن تتناول بعناية.
- ٢ - ينبغي تسجيل واستعراض وتقسيم الشكاوى، التي قد تتضمن سلوكاً إجرامياً أو أفعالاً تتنافى مع قواعد المنظمة وأنظمتها، وذلك بغية تحديد ما إذا كانت تقع ضمن نطاق الولاية القضائية لمكتب التحقيق أو ضمن سلطته.

المبادئ التوجيهية الموحدة للتحقيقات

أولاً - المفاهيم الرئيسية: المحمول

ألف - المنظمة

١ - تنشئ وتنشر وتستكمل قواعد واضحة لسلوك الموظفين والمحققين والأطراف ذات الصلة.

٢ - تستند مسؤوليات محددة بشكل واضح وخطياً.

٣ - تنص على الإنصاف والشفافية والاتساق في تطبيق قواعد المنظمة.

٤ - تضع وتنشر ولاية لوظائف التحقيق، يكون لها مفعول القاعدة أو المبدأ.

٥ - تعمل على المحافظة على الإنصاف في تطبيق الجزاءات.

٦ - تضع قواعد تشجع الشهود وغيرهم من الأشخاص على المساعدة في التحقيقات.

باء - الموظفون

١ - يحمون مصالح المنظمة في أداء أعمالهم.

٢ - يمثلون للقواعد والأنظمة التي نشرتها المنظمة.

٣ - يمثلون للإجراءات التي نشرتها المنظمة.

٤ - يتعاونون مع التحقيقات عملاً بالولاية.

جيم - المحققون

١ - يمثلون لأحكام الولاية وقواعد وأنظمة المنظمة والقوانين السارية للهيئات القضائية المعنية.

٢ - يعملون بموضوعية واستقلالية.

٣ - يحافظون على السرية.

٤ - يكشفون للمشرفين عن أي تضارب فعلي أو محتمل للمصالح، ويتحمرون عن المشاركة بأي شكل في التحقيق.

ثانياً - المصطلحات المستخدمة

التحقيقات: عملية تحليلية قائمة على القانون، تستهدف جمع المعلومات من أجل تحديد ما إذا كان قد وقع فعل غير مشروع، وتحديد الأشخاص وأو الكيانات المسؤولين عنه.

ديباجة

تبذل المؤسسات الدولية والمتعددة الأطراف جهوداً إصلاحية تستهدف تعزيز المساءلة والكفاءة. ولقد أنشأت تلك المؤسسات مكاتب داخلية للاضطلاع بمسؤولية إجراء التحقيقات. وتحقيقاً لهذه الغاية، وافقت مكاتب التحقيق المشاركة على ضرورة تنسيق ممارساتها واعتماد مجموعة من المبادئ التوجيهية الموحدة للتحقيقات.

ومن المعترم الاسترشاد بالمبادئ التوجيهية الواردة في هذه الوثيقة في إجراء التحقيقات، بالاقتران مع القواعد والأنشطة السارية في المنظمة التي تقوم بالتحقيق.

وهي لا تستهدف إسناد أو فرض أو استبعاد أي واجبات أو التزامات أو حقوق تستدعي الملاصقة في المحاكم أو في إطار الإجراءات الإدارية، على المنظمة التي تقوم بالتحقيق. وينبغي ألا يُفسَّر أي نص بهذه المبادئ التوجيهية على أنه يحد من حقوق والتزامات موظفي المنظمة، وفقاً لقواعدها وأنظمتها.

والمبادئ التوجيهية التالية معتمدة من قبل المشاركين من المؤسسات والمنظمات المشاركة في المؤتمر:

المبادئ التوجيهية الموحدة للتحقيقات

التي أقرها

مؤتمر المحققين الدوليين الرابع
المعقود في بروكسل يومي ٣ و ٤ نيسان / أبريل ٢٠٠٣